



Ardamez

HÉRITAGE PARISIEN

Guide d'entretien
Care Guide

Une histoire de tradition

Chaque jour, nos artisans font vivre un héritage centenaire, façonnant des tables de bistrot haut de gamme avec passion, précision et respect des gestes qui traversent le temps. Chaque soudure, chaque polissage, chaque détail est le fruit d'un savoir-faire transmis de génération en génération.

Aujourd'hui, ces pièces d'exception rejoignent votre espace. Entre vos mains, elles deviennent le témoin vivant de cette tradition, et il vous revient d'en préserver la beauté et l'élégance.

Ce guide rassemble toutes les informations essentielles pour l'entretien et la maintenance de votre table Ardamez, quel que soit le modèle. En suivant ces conseils, vous garantissez à votre table non seulement de traverser les années avec éclat, mais aussi de continuer à raconter l'histoire de l'artisanat qui l'a vue naître

A Tradition Preserved

Every day, our artisans bring a century-old heritage to life, crafting high-end bistro tables with passion, precision, and respect for the gestures that have stood the test of time. Every weld, every polish, and every detail is the result of a savoir-faire passed down from generation to generation.

Today, these exceptional pieces become part of your space. In your hands, they become a living testament to this tradition, and it is now yours to preserve their beauty and elegance.

This guide brings together all the essential information for the care and maintenance of your Ardamez table, regardless of the model. By following these recommendations, you will help your table not only retain its beauty through the years, but also continue to tell the story of the craftsmanship that brought it to life.

Entretien des plateaux

Caring for your tabletops

Commencez par dépoussiérer votre plateau avec un chiffon doux et sec pour éliminer la poussière. Puis, suivez les précautions ci-dessous.

Begin by dusting your tabletop with a soft, dry cloth to remove any surface dust. Then, follow the care instructions below.

TRADITION & ODYSSEÉ

Acier émaillé Enameled Steel

HAUSSMANN

Céramique marbrée Marbled ceramic

TRAVERTIN

Céramique travertin Travertine-like ceramic

PIERRE DE LAVE

Pierre de lave émaillée Enameled lava stone

Chiffon doux et produit à vitre.

Soft cloth and glass cleaner.

VENDÔME

Chêne massif Solid oak

GLASGOW

Hêtre mouluré Moulded beech

OPÉRA

Placage chêne Oak veneer

Chiffon doux et humide avec une goutte de produit vaisselle au besoin.

Soft, damp cloth, with a drop of washing-up liquid if needed.

BELLE-ÎLE

Terrazzo de coquillages Shell terrazzo

Éponge non abrasive et produit vaisselle.

Attention : nettoyez toute tache sous 48h.

Non-abrasive sponge and washing-up liquid.

Never leave a stain untreated for more than 48h.

INOX GOLD

Inox doré Golden stainless steel

Chiffon doux et produit dédié à l'inox².

Privilégiez des mouvements verticaux.

Soft cloth and a dedicated stainless steel cleaner². Use gentle vertical motions.

LAITON ANTIQUE

Tout laiton All brass

POUR UN EFFET PATINÉ

FOR A NATURALLY AGED FINISH

Laissez la matière évoluer naturellement.

Allow the material to evolve and develop its patina.

POUR UN EFFET BRILLANT

FOR A POLISHED FINISH

Chiffon doux et produit dédié au laiton¹.

Soft cloth and dedicated brass cleaner¹.

Privilégiez des mouvements circulaires.

Use gentle circular motions.

NOTE D'ATELIER / WORKSHOP NOTE

Le chiffon permet d'obtenir une finition plus homogène qu'une éponge : pas de trace, pas d'effet gras.

A soft cloth is to be preferred to a sponge, as it ensures a more even finish and helps prevent visible cleaning marks.

¹ Exemple / Example : Miron®

² Exemple / Example : Starwax Alu-Inox-Chrome®

Entretien des cerclages

Caring for your strappings

LAITON BRASS CUIVRE COPPER

POUR UN EFFET PATINÉ (2 FOIS PAR AN)

Laissez la matière évoluer naturellement. Il faut compter environ 2 mois pour qu'elle devienne homogène et stable.

FOR A NATURALLY AGED FINISH (TWICE A YEAR)

Allow the material to evolve and develop its patina. It takes about two months for it to become uniform and stable.

POUR UN EFFET BRILLANT (2 FOIS PAR MOIS)

Imbibez un chiffon doux de produit dédié au laiton¹ et appliquez sur le cerclage. Laissez reposer 3 à 15 minutes et frottez jusqu'à élimination complète du produit.

FOR A POLISHED FINISH (TWICE A MONTH)

Soak a soft cloth with a dedicated brass cleaner¹ and apply it to the strapping. Leave for 3 to 15 minutes. Buff until all traces of the cleaner have been removed.

INOX STAINLESS STEEL

UNE FOIS PAR AN

Imbibez un chiffon doux de produit dédié à l'inox² et appliquez sur le cerclage. Laissez reposer 5 minutes. Frottez jusqu'à élimination complète du produit.

ONCE A YEAR

Soak a soft cloth with a dedicated stainless steel cleaner² and apply it to the strapping. Leave for 5 minutes. Buff until all traces of the cleaner have been removed.

CERCLAGE BOIS WOOD STRAPPING

LORSQUE NÉCESSAIRE

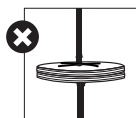
Essayez avec un chiffon doux légèrement humide. Ajoutez une goutte de produit vaisselle au besoin.

WHEN NECESSARY

Wipe with a soft, slightly damp cloth. Add a drop of washing-up liquid if necessary.

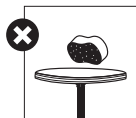
Autres conseils

Other tips



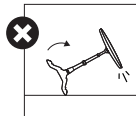
Il convient de ne pas stocker les tables retournées plateau contre plateau.

Tables should not be stored upside down, with the tabletops in direct contact with one another.



Il est important de ne pas utiliser d'éponge abrasive sur la surface du plateau.

Do not use abrasive sponges on the tabletop surface.



Le cerclage protège les tranches des chocs entre plateaux. En cas de chute sur un sol dur, il peut se déformer.

The edge band protects the table edges from impacts. If the table falls onto a hard floor, it may become deformed.



En cas de choc thermique, la fonte peut devenir cassante. Manipulez donc la table avec précaution après une exposition au gel.

Thermal shock can make cast iron brittle. Handle the table with care after exposure to freezing temperatures.

¹ Exemple / Example : Miror®

² Exemple / Example : Starwax Alu-Inox-Chrome®





Ardamez est à votre écoute pour vous conseiller
et vous accompagner dans l'entretien
de votre mobilier :

+33 (0) 2 51 12 12 30
contact@ardamez.com

32 rue d'Anjou 44390 Nort-sur-Erdre - FRANCE
www.ardamez.com